



人权理事会
第二十届会议
议程项目 4
需要理事会注意的人权状况

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国日内瓦办事处和其他国际组织代表团 2012 年 6 月 6 日致联合国人权事务高级专员办事处的普通照会*

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国日内瓦办事处和其他国际组织代表团向联合国人权事务高级专员办事处致意。

继此前几份关于阿拉伯叙利亚共和国整体局势的普通照会，并依照本国介绍叙利亚国内局势所秉持的透明和可信方针，代表团谨此提交国家委员会对胡拉镇发生的卑鄙屠杀暴行的初步调查结果。调查是公开和透明地进行的，政府提供了全力合作。提供信息的证人来自有关地区。叙利亚自己承诺设立一个国家调查委员会，并在三天内公布初步调查结果，叙利亚兑现了承诺，公布了初步调查结果，并提供了屠杀目击证人的证词，但政府未披露证人的身份，以免其受到武装恐怖主义团伙的报复。

根据胡拉大屠杀司法调查委员会报告的初步调查结果，所有受害者均来自拒绝反叛政府的守法家庭，从未参加过一次示威游行或拿起武器，都不认同武装恐怖主义集团。受害者死于近距离射击或遭利器击打，并非死于轰炸。

根据初步调查结果，聚集在胡拉的武装恐怖团伙在针对执法部队的一次袭击中杀害了受害者。执法部队并未进入发生屠杀的地区。所发现的许多尸体是在与执法部队的冲突中丧生的恐怖分子。

调查委员会主席、参谋准将 Jamal Qasim al-Sulayman 指出，这些是初步调查结论；调查仍在进行，并会适当注意保护证人和证据。

* 本照会曾原文印发。

Al-Sulayman 称，调查委员会是依据军队和武装力量总司令 2012 年 5 月 28 日发布的第 42 号行政令成立的。调查的依据是亲眼目睹这一骇人听闻的大屠杀的目击者提供的可以直接验证的叙述。初步报告还吸收了对该镇执法部队武装袭击的证据和事实资料。

调查委员会主席解释说，执法部队集中在胡拉地区的五个据点。武装袭击的目的是完全抹掉国家存在的所有痕迹，夺取国家控制的这一地区。

据 Al-Sulayman 讲，在周五的祷告后，武装人员齐聚村庄，发动了一场相互配合的袭击，并得到其它 600 至 800 名武装分子的支持，他们是从 Rastan、Si'n、Burj Qa'i 和 Sam'alín 等邻近地区赶来的。使用了各种重型武器：迫击炮，机枪和各类穿甲导弹。这些团伙集中进攻执法部队控制的两个据点，这也是此次有预谋的攻击的主要目标。第一个据点 Al-Qaws 位于 Tall Daww 村的入口处，第二个则在 Sa'a (时钟) 环岛。

据 Al-Sulayman 说，在此次行动中，村外的武装团伙同时开始杀害守法家庭。

Al-Sulayman 指出，大屠杀发生的地区有武装恐怖团伙存在。执法人员在屠杀前和屠杀后都没有进入这一地区，因为它离执法部队的据点有些距离，而且他们自己仍在抵挡武装恐怖团伙的致命袭击。他们没有离开所在的分部，因为他们正在抵挡恐怖团伙的袭击。卫星电视上播放的受害者的画面可以证实这一点，画面显示受害者死于近距离射击或遭利器击打而死，并非死于炮火。受害者身体上也并没有象因倒塌的建筑物或炮弹弹片所致的压伤、烧伤或伤口。这一切都显示受害者死于近距离杀伤。

根据委员会掌握的初步信息，武装团伙在 Tall Daww 之内和周边架设了五架迫击炮，以便袭击任何进入村庄的执法力量。受害者中有不少儿童。杀死这些儿童并不能推进执法人员或国家的目标，但却有助于恐怖团伙的目标，即制造纷争、扩大冲突、破坏民族团结。这一切都不符合国家或军队的利益。

依据实地查验情况和直接证词，调查委员会主席报告说，所有受害者均来自拒绝反叛政府的守法家庭，从未参加过游行示威或拿起过武器，也不认同武装恐怖团伙。因此杀死他们符合武装团伙的利益，目的是推动对叙利亚无论什么形式的人道主义和军事干预，并对能敦促本地区头脑发热者为该国稳定起见保持理智的那些人予以消灭。

屠杀的主要对象是议员 Abdulmu'ti Mashlab 的亲属。其计划是报复他违背犯罪分子，竞选和当选议员。但是，这一计划被发生的事情所打乱，其他家庭也被卷入这场屠杀。

Al-Sulayman 指出，武装人员在这个地区已经集结了一段时间。因此，不可能有哪个团伙进入该地区而不被上述人员或附属团伙注意到。有些所谓大屠杀受害者的尸体事实上是进攻执法部队时被杀害的城外武装人员。

Al-Sulayman 强调说，屠杀发生的时间适逢联合国特使科菲·安南抵达叙利亚，这是武装恐怖团伙搞的，是他们计划的一部分，即让国际社会认为叙利亚正处于内战边缘：这些团伙未能损害叙利亚，叙利亚提供真正的合作，对一切建设性的举措作出回应。

而且，叙利亚外交部立即允许国际观察员前往现场。观察员到达时，他们发现既有烈士的尸体，也有战斗中遇害的武装分子的尸体。后者被作为大屠杀的遇害者。尸体由武装分子的汽车运往村庄的清真寺，拍摄照片，以便显得像是一场大屠杀。观察员到现场后，他们站在镜头前被告知一连串的谎言，以便将照片发送给媒体。

我们已经说明了其它的屠杀事件，如 Karm al-Zaytun 和 Dayr Ba'albah 的屠杀事件。有人指责叙利亚政府是肇事者，但这种说法并不真实。目前调查正在进行，正在发现其它的线索。当牵涉到某一具体教派时，国际媒体关注有些屠杀事件，而对其它的屠杀事件并不关心。在叙利亚，我们不从教派身份的角度来看待叙利亚国民，我们今后也不会这样做。叙利亚不允许本国采取这种行事方式。

我们谨此通知贵办，有些圈子和黑暗势力正在夜以继日地努力破坏叙利亚社会的基本组织，点燃教派冲突。甚至在胡拉屠杀事件后，还曾有人企图进攻另外一个教派人员居住的另一个村庄；但是，武装恐怖团伙的努力失败了。

最近叙利亚的恐怖行动和爆炸数量有所增加。委员会在口头通报中提供了其中一些事件的信息。需要提问的是，谁会从爆炸袭击和恐怖行动的升级中获得利益。叙利亚信守国际承诺，签署了一项谅解和一份初步的六点计划。另外一方必须遵守他们作出的承诺。有些国家的外交部长公开宣布他们武装、资助和庇护恐怖分子。这样一来，有一方从安南计划中是捞不到什么东西的，而安南计划的成功就是叙利亚的成功。

在根据新的《宪法》组成的议会开幕之际，共和国总统在 2012 年 6 月 3 日对议会演讲中提请人们注意胡拉大屠杀暴行以及这场屠杀如何以最卑劣的方式用于反叙利亚宣传。总统说：

“我们把胡拉、Qazaz 和 Maydan [对大马士革的两起恐怖主义爆炸袭击]、Dayr al-Zawr [几天前的一次屠杀事件，武装恐怖团伙杀害了去上班的 11 名劳动者，并试图把责任推给叙利亚]、Aleppo [城市里的一次恐怖主义爆炸袭击]和叙利亚其它许多地区的事件称为卑鄙野蛮的屠杀。事实上，即使是野蛮人也不会作出我们所看到的行为，特别是胡拉大屠杀。我认为阿拉伯语乃至全人类的语言都无法描述我们所看到的场景(……)。

在胡拉大屠杀惨案后，他们谴责武装部队。他们先是说使用了大炮和坦克。然后，他们立刻收回这种说法，因为他们感觉到了公愤。他们意识到，指责武装部队犯罪就是在指责叙利亚每个公民无一例外都是罪犯和恐怖分子。因此他们改变了路线，开始谈论所谓的亲政府民兵。”

这种说法也不真实，委员会的上述初步调查结果很清楚。

关于犯罪的证人，两名证人的证词摘录如下。没有披露证人的身份，以保护他们免遭武装恐怖团伙的报复。

第一名证人作了如下叙述：

“屠杀发生三天前，他们就在说星期五要发生什么事，特殊的大事。他们一直在说，所以我们都急着想要知道这个大事是什么。

星期五中午祷告后，一群武装人员集中在北区靠近 Sa`a 环岛的一个检查站。其它大队人员前往我们说的 Sadd (大坝)路——官方称 Tripoli 路，然后前往 Nasiriya 区和 Sittu 路，那里有 Abu Zayd 糕点店，这条路一直通往 Al-Zahir 家族的大理石作坊。

北区的武装团伙开始朝天鸣枪，好让 Sa`a 检查站的那些人开始着忙，让他们认为他们要对他们开枪和进攻。想要到那个地方或取得对那些地区的控制是很难的。

我到了 Sadd 路。和我在一起的有一些大的团伙：Salafi Khalid Abu al-Wahid 团伙、Abdulmalik al-Salih 团伙、Nidal Bakkur 团伙、Haytham al-Hisan 团伙、Ikrimah 团伙、Aqrab 的一个团伙、Kafr Laha 的一个团伙、Tall Dhahab 的一个团伙，还有全副武装的许多外来人员。他们开始在执法岗哨周围随意开枪，他们打中了岗哨，也打中了平民和人家。

其中许多人不知道怎样使用武器。有一个人使 PKC 机枪，可是不会使，子弹向后抛出。还有一个人发射了火箭筒，可它没有击中执法岗哨，而是击中了 Zukahi 家的住宅，杀死了两个人。这一切都是在武装人员众目睽睽之下发生的。”

目击证人又说，大多数人遇害是由于武装分子肩负的任命，即消灭某个家族，该家族的一名成员是位议会议员。这个家族没有参加示威游行，与国家站在一边，明哲保身。这个家族有钱，但它没有为武装分子购买武器，也没有捐钱给武装分子以便其购买武器。还有报复的成分，有些家族之间的宿仇。Al-Sayyid 家族与议会议员有着密切联系。他们(攻击者)想“以此作为他成功当选议员的礼物”。

证人还说：

“Al-Hisan 团体痛恨 Al-Sayyid 家族。他们是杀手。他们的工作不是革命，而是绑架、杀人、抢劫和盗窃管道石油。他们是百万富翁。这个团伙在 Al-Sayyid 家门前，在道路的另一侧，Abu Zayd 糕点店旁边。他们四散开来，随意扫射。他们的武器并没有对准执法岗哨，而是朝着相反的方向，朝着 Uqbah al-Sayyid 和他兄弟的家，他兄弟的孩子都被打死了。Al-Sayyid 家旁边还有一家，是 Nidal Bakkur 的一个亲戚。邻居都被打死了，怎么主人反倒没事？

另外一边是 Al-Gharar 家、Haddu 家和 Ali Bakkur 家。这几家都安然无恙——所以为什么特别针对那个房子呢？Abdul Razzaq 家也一样。旁边有别的人家。一个是来自 Na'san 家族的一个数学老师的家。他本人和他的家人都没事，为什么？他家就在执法岗哨旁边，只差五米。发生屠杀是因为武装人员针对的是那些家族。”

目击证人用一份 Tall Daww 的地图来解释犯罪发生地那些家庭的位置、执法岗哨和检查站的位置、武装分子集结的位置、他们开展有计划、有预谋的攻击的方式。

第二名目击证人说：

“上星期五——甬管前一个星期五——Tall Daww 地区有大量武装人员和许多不熟悉的面孔。武装人员开始从我们这个区炮击执法人员检查站。开炮的是 Fayiz al-Uksh。检查站的人看到他并开枪还击，打中了他的腿部。他被送往 Kafr Laha 的一家野战医院。

然后这些人对检查站发起猛烈袭击。其它团伙收到了信息，我们听得到。我们听到他们通过无线报话机对另外一个人讲话。这个团伙的大多数人在 Nasiriya 和 Sadd 地区，在所谓‘Mafraza’（岗哨）第二检查站对面，这个检查站被纵火。另外一组在我们所在的地方，以分散检查站人员的注意。

有好几伙人：一伙来自 Aqrab，一伙来自 Kafr Laha，一伙来自 Tall Dhahab，一伙来自 Tayyibah，还有几伙来自 Rastan。他们通过无线报话机联系。我们能听得到。他们说：‘给我接 Tall Dhahab 组’，或 Aqrab 组，或 Rastan 组。

这些团伙中有些人不是我们村的，我们是第一次见到。也有人来自 Tallaf 和 Burj，但人数不多。

对检查站的进攻是同时开始的，约 1 点半。检查站被攻下时死了几名军官，很多武装人员也死了；他们花了大约三个小时运走尸体。

武装分子轰炸了一辆 BRDM 装甲车；我们可以看到上边冒着滚滚浓烟。他们从执法岗哨偷走了弹药和武器，带到北区，然后一个一个分发。

武装分子洗劫岗哨后就放火烧了它。他们还放火烧了医院和后面的一个森林，因为它离炮火和国家医院很近，我们经过那里时看到烧焦的树木。

岗哨陷落后，我听到有人叫 Ikrimah al-Salih 的人通过无线报话机对另外两个人 Nidal Bakkur 和 Khalid Abdulwahid 讲话。Nidal Bakkur 对他说，‘给我送一队外地人来，我们还有一项任务。’这时 Haytham al-Hallaq 走过来。他手里拿着一把菜刀，还有武器。他走到他带队的 Nasiriya 团伙。这个团伙有大约 200 名武装人员，是最大的一个团伙，专搞抢劫和绑架。

对岗哨的进攻是直接从 Nasiriya 地区和 Sadd 路进行的。他们取得控制后，Nidal 和 Khalid 通了话，他们给他送去几伙外地人。跟他说话的那个人

说，他会给他派一组 Aqrab 的人。说话的那个人似乎不知道这一伙的首领是谁。所以他问他谁是首领，因为他提到了首领的名字。他说 Aqrab 组的首领叫 Yahya Yusuf。没有提 Kafar Laha 这个团伙，说明他们知道。

这些团伙朝 Al-Khazan 的方向前进，那里有路通向 Sadd 路。大约下午 7 时，我们听说发生了屠杀。因此，从岗哨被端到人们遇害有两个小时的时间。

晚上 8 点，他们将尸体送到北区的一个清真寺，远离战斗发生地，叫 Al-Ram 清真寺。有一个叫 Ghalib al-Yusuf 的人打来电话，叫他给他送‘起亚’汽车。

我们晚上 8 点见到他们开着车。岗哨已完全失守，武装援军尚未到达。

遇害者来自 Al-Sayyid 部族。Mu`waiyah al-Sayyid 是一个没有逃跑的警察。他肯定是目标，因为不逃跑的人都是目标，他的生命处于危险中。他试图保证自己的安全。他家离安全检查站很近。这是他没有离开村子的原因。

还有一家来自 Al-Sayyid 部族，另外一家和 Abdulmu`ti Mashlab 有关系。因此，他们是当选人民议会秘书的 Mashlab 的亲戚。还有 Abdul Razzaq 部族。我知道他们属于忠于总统派，这个部族只有一个家族拿起了武器。他们受到攻击。他们家在 Sadd 路上，小分队所在据点的后面，河流旁边。

Al-Sayyid 家的房子紧邻武装人员的房子。所谓 Shabihah 的一个成员在那里。他们杀死了这家。他们为什么不杀害武装人员的孩子呢？他们为什么就杀这几个房子里的人呢？Al-Halaq 部族——我们叫 Al-Hisan 部族——和 Abdul Razzaq 及 Bakur 部族武装人员旁边有好多房子。为什么 Bakur 部族没有一人遇害？为什么他们就杀了 Abdul Razzaq 部族的孩子？

还有 Fa`ur 家族。他们都拿起了武器。著名的摄影师是这个家族的，他们家有一人死了，他的兄弟立刻取代他的位置。这个摄影师为半岛电视台工作。他们房子是爆满的，可一个没死，为什么？他们拿出许多尸体摆在观察员面前，显得好像是轰炸中遇害人员的尸体，但大多数是武装人员和遇害的那些家族成员的尸体。”

如能以联合国所有正式语文印发本照会，并作为人权理事会第二十届会议的文件予以分发，阿拉伯叙利亚共和国常驻代表团不胜感激。

顺致最崇高的敬意。